

附 录

佛教通史

——从印度传播到日本——

一、印度

这是人类精神史上最大的创新纪元之一，因为「亚洲之光」就在这时光明灿烂地点燃于中印度。换言之，当时在该地滚滚涌出的智慧与慈悲之泉，旋即成为绵亘许多世纪，滋润亚洲人心的甘泉至今日的缘故。

佛陀、乔答摩（Buddha Gautama），后来被佛教徒称赞为「释迦牟尼」（Shakyamuni）即：「出身于释迦族的圣者」。离开家乡而出家，到南方的摩揭陀（Magadha）国，终于在那有名的菩提树下成就正觉，该时被推定为公元前第五世纪中叶。嗣后，直到「伟大的死」（大般涅槃）的四十五年间，带着智慧与慈悲的教法，继续不懈地过着传道说法的生涯。结果，在同世纪末叶，于中印度的许多国家及部族之间，建立了不可动摇的大法城。

在孔雀王朝（Maurya Kingdom）第三代国王阿育王（Asoka 在位：公元前二六八～二二三年）间，佛陀·乔答摩的教法，扩展到全印度，甚至得以超越其领域，传播到遥远的国外。

孔雀王朝在印度是最初的统一王朝。第一代国王旃那罗笈多（Chandragupta 在位：公元前三一七～二九三年顷）时，其领土已经北至喜马拉雅山脉，东至孟加拉湾，西达兴都库什山脉（Hindu Kush Mountains），南及宾陀山脉（The Vindhya Mountains）之南，阿育王更征讨南方迦陵伽（Kalinga）等，而将其领土扩大到德干高原（The Deccan Plateau）。

这位国王的性格本来非常粗暴，据传被人称为「可畏阿育」(Chandāsoka 旃陀阿育)。但在征服迦陵伽的战役，目睹其惨状之后性格为之一变。以此为契机，成为智慧与慈悲的教法之虔诚信徒。从此以后，这位国王做为佛教徒所做的许多事业中，对佛教的贡献，有两件事最引人注目。

其一为所谓的「阿育王刻文」，就是依佛教的理想，将施政方针刻在石柱上，或磨崖上，而竖立于领土内各地。第二就是，不但派传教师在全印度弘扬佛陀的教法，更派使节到邻近各国，传播智慧与慈悲的佛教教法。其中特别引人注目的就是：这些使节之中，有的被派遣到叙利亚(Syria)、埃及(Egypt)、其列(Kyrene)、马其顿(Macedonia)、埃此洛斯(Epeiros)等地。因此当时佛教普及到西方世界。又当时被派遣到斯里兰卡(Sri Lanka)的使节摩哂陀(Mahendra)，成功地「在美丽的楞伽岛(Lankādīpa)树立美丽的教法」，而在该岛建立所谓南方佛教的基地。

二、大乘佛教的兴起

后代的佛学者常用「佛教东渐」的表现法。但这在公元前几世纪，佛教明确的向着西方传播。佛教之向东大约始于公元前后。在尚未谈到正题以前，我们首先要谈有关佛教中所起的大变化。这不是别的，就是关于称为「大乘佛教」的「新潮」，这个成为佛教中不容忽视的显学。

佛教通史

这种「新潮」，不知何时，由谁如何推动，其开始的原委，谁也不能明确地说出来。对于这一点我们仅能指出的就是：第一、毫无疑问的，那显然是由一羣进步主义的比丘们，在所谓大众部的思想系统中产生的，第二、自公元前一、二世纪至公元后第一世纪左右，已经有几部重要的大乘经典存在。而以这些大乘经典为背景，有龙树（Nāgārjuna）的卓越思想活动之展开，以致所谓大乘佛教的特色，于此时很明显的呈现于佛教史舞台之上。

在漫长的一段佛教历史中，大乘佛教所扮演的角色是很重要的。如我们将要谈到的中国佛教及日本佛教，在他们的历史中，完全受到大乘佛教的影响。这绝不是一件不可思议的事情。因为于此已经产生救济大众的新理想，并描绘出称为菩萨的新理想，做为其理想的实践者。加之，支持这些菩萨像而由大乘思想家所创造的形而上学或心理学，亦有良好的成果与优异的表现。这虽然很明显地连系在佛陀教法的系统上，另一方面，又注入了新的智慧与慈悲于教义中。由此，佛教更成为充满热情，富有活力的宗教。犹如一条滔滔大河般，滋润东方各国。

三、 西 域

中国人开始知道佛教，是透过西域（中央亚细亚诸国）。所以，欲叙述印度至中国佛教传来的路线，则必须先谈丝路（Silk Road）。丝路是通过亚洲中央的荒凉地域，连接西洋与东洋交通的贸易路，开辟在公元前第二世纪末叶，汉武帝（公元前一四〇～八七年）时代。当时汉朝的领土，扩展到遥远的西方，而与大宛（Ferghana）、康居（Sogdiana）、大月氏（Tukhara）以及安息（Parthia）各国接壤，亚历山大（Alexander The Great）所鼓吹的商业精神在这些国家仍被强力地发挥着。在连接这些国家的古代贸易路上，中国出产的绢丝是最重要的商品。因此被称为丝路。因而从公元前后，以佛教为中心而开始的印度与中国之间的文化交流，也是首先靠这条贸易路进行。如此，丝路亦可说是传播佛教的道路。

四、 中 国

中国人接受佛教的历史，首先应以取经与译经事业为主题来叙述。其最初的经典，自古以来认为是后汉明帝永平年间（公元五八～七六年）由迦叶摩腾（Kāśyapamātāṅga）等携来而译出的『四十二章经』。但这在今天，被认为不过是可疑的传说而已。中国翻译佛经的历史，已获得证实的事例是始于公元一四八年至一七一年间，安世高在洛阳从事于翻译事业。嗣后至北宋（公元九六〇～一一二九年）时代，中国的佛教经典翻译事业，大约持续了一千年。

佛教通史

初期传入佛教经典，并且从事译经的中心人物，大部分是由西域来的僧侣。例如安世高是安息国人，在第三世纪时来到洛阳。翻译『无量寿经』的康僧铠是康居国人，即现今的撒马尔罕（Samarkand）地方的人。又以『正法华经』之译者而闻名的竺法护（Dharmaraksha）是大月氏人，而于第三世纪后半至第四世纪初叶住在洛阳或长安。后来到了第五世纪初叶鸠摩罗什（Kumārajīva）自龟兹（Kucha）来华，这时中国的译经史达到了顶点。

从那个时候，由中国到印度去学梵语，求法的人，也就是入竺求法的活动才真正开始。其先驱者为法显三藏（公元三三九～四二〇年？），他于隆安三年（公元三九九年）从长安出发，经十五年才回国。那有名的玄奘三藏（公元六〇二～六六四年），也于贞观元年（公元六二七年）出发，而于贞观十九年（公元六四五年）回国。其间经过了十九年。还有义净三藏（公元六三五～七一三年）则在威亨二年（公元六七一年）经海路到印度，经过二十五年后，同样由海路回国。

他们不但亲自到印度学梵语，还亲自带回佛教经典，而且回国以后都扮演译经的中心人物。尤以玄奘所表现的语学能力超羣，由于其精力充沛于译经事业，中国的经典翻译史迎接了另一个新纪元。这就是学者们以鸠摩罗什为代表的旧来的翻译称为「旧译」，而以玄奘三藏以后的翻译称为「新译」的缘故。

根据这些被译出的大量佛教经典，他们所做的思想上的组织与宗教上的活动，亦逐渐地加强中国化的倾向。在此明显地表现出民族的资质、要求与自信。在初期的时候，他们特别倾心于般若部经典所讲的「空」的形而上学。同时他们把所谓的「上座部」舍弃，而专门倾心于「大乘」。这种趋势在天台宗逐渐显著，及至禅宗的出现可谓达到极点。

中国天台宗在第六世纪后半时，由第三代祖师天台大师智顓（公元五三八～五九七年）予以大成。他是中国所产生的佛教思想家中的代表者，从他的脑中想出的「五时八教」判教，长久而广泛地影响到其后的中国及日本的佛教。

在中国，诸经不管其成立的顺序如何，只管请回来，然后逐次翻译出来。面对庞大的经典，要如何理解其成立与价值，乃有表示其见解，以便叙述佛教全般的理解方法，且必须表示出自己的依据。这就是所谓的判教或教相判释的课题。在此意义上而言，所谓判教，就是中国化的思想的组织，其中尤以智顓的判教最为有条不紊，因此亦具有极大的说服力。然而由于近代的佛教研究的结果，其支配性影响力终告终结。

佛教通史

在中国佛教史中，「最后传来者」就是禅宗。其初祖就是外国沙门，菩提达磨（公元？～五二八年），由他所播种的种子，为中国佛教的精华而大大地开花，乃是第六祖慧能（公元六三八～七一三年）以后的事。在第八世纪以后，人才相继辈出，招来数世纪的禅宗之隆盛。

禅宗以「佛祖正传」自命，或谓「教外别传」。然而，在中国来说，所谓「教」不外就是经。因此中国人努力于请经及其翻译达几世纪之久。可是，现在他们竟把那些功劳置之度外，认为有别传，只管打座，以为这是佛祖之正传。若探究这微妙的不可思议言论，则可得知这个想法有中国人资质为根本的新佛教思想的支持。这已经是中国人的佛教了。而且，佛陀的教法加入这种新的潮流，愈成为滔滔大河，来润泽东方诸国。

五、日本

日本佛教的历史始于第六世纪。公元五三八年，百济王派使臣将佛像，经卷奉献于钦明天皇的朝廷，这就是日本佛教传来的嚆矢。尔来，日本佛教的历史已超过一四〇〇年。

在长久的佛教历史中，我们可归结于三个点加以考察。

第一个点于第七、八世纪的佛教。具体的说，是自法隆寺的建造（公元六〇七年）至东大寺的建造（公元七五二年）的时代。回顾这个时代时，不可忘记的是此时整个亚洲有非常高涨的文化潮流。在西方文明关闭在黑暗中的这几个世纪，东方文明展开了活泼而雄大的活动。在中国、西域、印度以及南海诸国，经营强而有力的知性、宗教性及艺术性的活动。佛教把这些活动互相结合，将广大的人文主义的潮流冲洗着东方世界。由此可知，那绚烂的法隆寺、雄大的东大寺之建造，以及围绕着寺院的多彩的宗教性及艺术性的活动等，几世纪

的新日本文化的活动，这些在最东端的气息，象征着这段遍及整个荒漠亚洲的文化潮流。

忽然地一下子盛开文化之花，这就是那几世纪的日本人的经历。而其国际性文化的主要担负者就是佛教。因此该时代的寺院乃是国际性开明的文化中心。僧侣是新知识的领导者。经典是优良思想的交通工具。在此，与其说是一种宗教，宁可说是有更广泛的伟大文化存在。这就是这几世纪中佛教初传的真相。

到了第九世纪，出现了最澄（公元七六七～八二二年）与空海（公元七七四～八三五年）两位伟大的高僧，创立了所谓平安佛教也就是最初日本佛教的宗派。把几乎流落为贵族们的消遣品的佛教，恢复为本来的修行的立场，将以前以都市为中心的佛教，移至山中，确立了修行的根本道场。其后三百余年，最澄与空海的流派——天台与真言，主要以朝廷及贵族为中心而繁荣。

佛教通史

第二点于第十二、十三世纪的佛教。此中有法然（公元一一三三～一二一二年）、亲鸾（公元一一七三～一二六二年）、道元（公元一二〇〇～一二五三年）、日莲（公元一二二二～一二八二年）等高僧，是日本所产生的优秀的佛学者。迄至今日，我们如果谈论日本佛教而不提这些人的名字则无法谈论。那么，何以就于此几世纪辈出了如此优秀的佛学者呢？那是因为在他们面前有一个很大的共同课题之故。其共同课题是什么？那可以说是容纳佛教成日本文化。

若这样说，或许有人会问，佛教不是很久以前已经传来了吗？历史的事实确是如此。但是，日本国民要将佛教充分消化、改变，而成为完全是自己的东西的这种文化容纳的工作，大概需要数百年的努力。也就是说，在第七、第八世纪开始容纳佛教之努力，终于春到来，而万花一时争妍，这就是第十二、十三世纪一羣佛学者们的贡献。

从此以后的日本佛教，于这些佛学者所建立的基盘上保持其余荣，及至今日。也就是说，在那几世纪辈出一羣优秀的佛学者以后，日本佛教历史上，再也没有光辉的阳光照耀过。不过，其后的日本佛教历史，似乎尚有一个值得注目事情。那就是近代佛学之原始佛教研究的成果。

日本的佛教自初传以来，受中国佛教之影响，几乎完全是大乘佛教。尤其是以十二、十三世纪的佛学者辈出以后，以宗祖为中心的大乘佛教为主，流传至今日。在如此的日本佛教历史中，兴起原始佛教的研究，大约是在明治中期以后的事。由于其研究的结果，在遗忘了除宗祖以外尚有教祖的人们面前，鲜明地再现出佛陀·乔答摩的形相。而且在只顾大乘佛教的人们之前，明示了整

体的佛陀之教法。虽然这尚滞留于学问的领域，而未成为唤起所的宗教热情的一股力量，但至少日本人所持有的佛教知识，正在大大的改变。我把照明灯对准于此，做为第三点。

佛教经典流传史

佛教就是以释尊一代四十五年说法为基础的宗教。所以释尊所说的法，在佛教里具有绝对的权威。虽说佛教有八万四千法门，且有许多宗旨、宗派，但各宗各派都没有脱离了佛陀的说法。把这种说法记载下来的，就是被称为一切经或大藏经的经典。

释尊强烈主张人类的平等。用任何人都能完全理解的日常用语，平易地说法。而直到八十岁逝世为止，一天也没有休息，造就了很多继续不断地说教。

释尊逝世后，弟子们将各自所听到的佛陀的教法，传给人们。但是，在传闻之间，或有听错、记错的可能。并且，佛陀所说的话却必须正确地流传下去。同时应给予所有的人平等听闻教法的机会。于是，为了把释尊的教法，毫无错误的流传于后世，长老们集会进行教法的整理，这称为结集。结集时聚集了许多长老比丘，将各自所听闻的言语或教法诵出，而所诵出者是否有错误，乃历经数月加以讨论。由此可知，长老们如何地虔诚且慎重地，欲把释尊的言语流传下去。

如此被整理的教法，不久用文字记录下来。用文字写下来的释尊的教法，后来由后世的高僧们加以注释或解释，这称为「论」。佛陀的教法本身与后来

加上的论以及戒律三者称为「三藏」。

所谓三藏就是经藏、律藏、论藏三者。藏就是「容器」之意，即收容佛教教法的器物之意。经就是佛陀的教法，律就是教团戒律的说明，论就是由高僧所写的注释。

几乎所有教团保有自己的经典（梵语：Tripitake，巴利语：Tipitaka），但唯一完整保存下来的是现位于巴利的经典，其属于上座部佛教派。在南方及南亚的佛教国家中，此巴利经典扮演着大众著作起源的重要角色。

佛教初传到中国，据传说是在后汉明帝永平十年（公元六七年）。但确实传入经典而翻译的是，距此八十四年后的后汉桓帝元嘉元年（公元一五一年）的时候。在当时大乘佛教义于印度成为国教时，早期圣经及大乘佛教教义两者无差别地都被传入中国。自此经过大约一七〇〇余年的时间，继续努力于经典的汉译。所译出经典的总数达一四四〇部五五八六卷。将这些汉译经典集在一起加以保存的努力，早在魏代已经开始。但是经典印刷成书则在北宋的时候。从这个时候开始，中国高僧的著述亦被加入经典之中，因此已不适合称为三藏。到了隋代乃付予「一切经」的名称，唐代则称为「大藏经」。

另一方面，在公元七世纪时佛教传入西藏，而自公元九世纪至十一世纪的约一五〇年间，继续努力于经典的翻译。于是，大部分的经典被译成藏文。

佛教经典流传史

此外，佛经不但被译成朝鲜、日本、信诃利（斯里兰卡主要民族）、柬埔寨、土耳其以及其它东方的各种语言，而且亦译成拉丁文、法文、英文、德文、意大利文等各国的语言。由此可以说，如今释尊的恩惠，已遍及世界的每一角落。此非言过其实。

但是，反过来从内容上看，因其时代已超过二千多年的发展与变迁，其数量超过万卷。故，即使大藏经完全齐备，要依此把握释尊的真意是很困难的。所以，从大藏经中摘出重要的部分，做为自己信心的规范与依据，是非常必要的。

在佛教而言，释尊的言语为最大的依据。所以释尊的教法，必须是对我们的现实生活具有最深的关连，且有亲密感的教法方可。若非如此，则万卷的圣典，也终于不能打动我们的心，而毫无用处。基于此意义而言的圣典，至少常随身携带的圣典，乃以简洁为量，质则不偏于一部，而足能代表全体且需要正确，用语则为日常用语而亲切者为理想。

这本圣典就是在这种虔诚且谨慎的关怀之下编辑成的。这本圣典乃继承过去二千数百年的大藏经的源流，由释尊的法海中诞生出来的。当然这不是完美无缺的圣典。释尊的言语，其意义无限深远，其功德无尽而难于理解。谨请同道同信诸位惠予指正。但愿此圣典能得再版，而成为更完美，更真实，更尊贵的圣典。

合 掌

本圣典的由来

这本佛教圣典是依据一九二五年（大正十四年）七月，以木津无庵氏为代表的新译佛教圣典普及会出版的日语版『新译佛教圣典』政订编辑而成。其初版的编辑，是以山边习学、赤沼智善两位教授为中心，并广得佛教界诸师的监修、编辑之劳，约经五年的岁月始出版。

在此本佛教传道协会，对以木津无庵氏为首的编辑原『新译佛教圣典』的诸师，表示甚深的感谢与报恩之意。

在昭和（一九二六—一九八九）年间，由同普及会出版了『国民版佛教圣典』，而广泛地普及于全国。一九三四年（昭和九年）七月，泛太平洋佛教青年大会在日本召开时，作为其纪念事业之一，于高达德氏（D.Goddard）之协助下，由全日本佛教青年连盟刊行了前述的『国民版佛教圣典』的英文版佛教圣典“*The Teaching of Buddha*”。在一九六二年（昭和三十七年），为纪念佛教东渐七十周年，乃由株式会社三丰社长沼田惠范氏刊行『英译佛教圣典』。

一九六五年（昭和四十年）沼田氏捐出净财，创立财团法人佛教传道协会，即计划将此圣典普及于全世界，作为该协会的事业之一。

由于此计划，于一九六六年组织了改订、编辑佛教圣典的委员会。其委员为纪野一义、金冈秀友、石上善应、佐伯真光、松涛弘道、坂东性纯、高濑武三等七位，并得增谷文雄氏，N.A.Waddell 氏、清水俊辅氏等的协力，进行全面改订。终于『日英对照佛教圣典』诞生了。

本圣典的由来

一九七二年，为了补足此圣典之不备之处。乃聘请金冈秀友、石上善应、花山胜友、田村完誓、高濂武三诸氏进行改订作业，首先刊行『英文佛教圣典』。

一九七三年发现有假名使用不妥，表记法不当等缺点。因此，由盐入亮达、高濂武三、立川博、田村完誓、坂东性纯、花山胜友（主编）等阵容进行改订作业，加以全面改订、增补，而刊行『和文佛教圣典』。

更于一九七四年为了订正『英文佛教圣典』中的不当译语与表现法，于 R.Steiner 氏之协助下，由松涛弘道、坂东性纯、佐伯真光、德永道雄、田村完誓、花山胜友（主编）等加以全面改订后，与原先于一九七三年刊行的『和文佛教圣典』，合并刊行了『和英对照佛教圣典』。一九七九年复经由中国佛教会的协助，聘请杨白衣教授中译，始得刊行这一本『佛教圣典』。一九八三年按照佛教传道协会规划、在纪裁氏及中国佛教研究人员和翻译人员协助下、『中文佛教圣典』诞生了。二〇〇七年复经由台湾淡江大学落合由治教授的协助，聘请台湾淡江大学曾秋桂教授、台湾铭传大学教授罗晓勤、汤之上良直等阵容，进行改订作业，加以全面改订、增补。使得刊行中文繁体版、中文简体版之『佛教圣典』。

于一九七八年时，镰田茂雄及奈良康明加入编绎委员会。并于二〇〇〇年编辑委员会进行改组。委员有石上善应、奈良康明、松涛弘道、坂东性纯、Kenneth 田中、渡边章悟、米泽嘉康、前田专学（主编）等人。

二〇〇八年二月

生活索引

人 生	页	行
人生的意义	5	7
现实的世界	96	11
理想的生活方式	234	9
错误的人生观	44	10
正确的人生论	41	5
偏倚的生活	57	5
给迷惑的人（譬喻）	127	1
人的生活（譬喻）	90	11
若过爱欲的生活（譬喻）	90	3
老人、病人、死人给人的启示（故事）	93	10
死必定来访（故事）	94	11
在此世间谁都无法做到的五件事	48	5
世间的四种真理	48	11
迷悟皆由心所现	49	5
凡夫难成成则可贵的二十件事	133	3
信 仰		
信仰是火	179	4
信仰具有三种心	180	8
信仰是不可思议的	182	1
信仰是真实的表现	181	4

生活索引

	页	行
真实之物难于辨别犹如盲人摸象（譬喻）	75	1
佛性由明师指示其所在（譬喻）	77	9
佛性被烦恼所覆盖（譬喻）	73	8
妨碍信仰的是疑惑	182	7
佛为父，人为其子	35	11
佛的智慧如大海般深广	34	5
佛心是大慈悲心	15	1
佛的慈悲是永恒的	16	4
佛不是肉身	13	13
佛以身说法	23	11
佛为救度众生而示现死亡	23	11
佛以方便救度众生的烦恼（譬喻） {	19	4
.....	20	1
涅槃世界	236	7
归依佛、法、僧三宝	178	1
学习戒、定、慧三学	163	9
八正道	166	8
六波罗蜜	168	16
四正勤	168	3

	页	行
四念住	167	15
五力	168	10
四无量心	171	10
觉醒于人生的人	39	10
人的死与无常	12	13
念佛者往生净土	113	1
以自己为灯明、为皈依处	10	11

修 养

何为自己的第一个问题（譬喻）	150	5
谨慎最初的一步	133	1
勿忘初心（譬喻）	152	4
欲于其道成功者应忍耐几多苦难（故事）	158	12
跌倒几次也一定要奋起（故事）	173	5
不可为境遇而动心（故事）	124	1
求真理者譬如持灯火入暗室	40	6
人生到处都有教法（故事）	161	10

生活索引

	页	行
人易随心动而动	121	10
教法的要点在于修心	11	6
首先修内心	212	1
若养心	122	1
心的形态（譬喻）	118	9
心不是「我」	46	9
不可被心所执	10	13
克服自己的心	154	7
做心的主人	11	8
一切恶从身、口、意起	87	2
言语与心	125	5
此身只不过是借用物（故事）	143	4
此身充满污秽	130	13
不可贪	10	13
保持身、口、意三业的清净	123	8
不偏倚地精进（故事）	172	7

烦 恼

烦恼由执着心而起	42	13
防御烦恼的方法	13	6
迷惑是解脱的入口	59	7
脱离迷惑的方法	116	1

	页	行
消灭烦恼的火炎可得清凉的涅槃.....	141	11
爱欲是迷惑的根本	85	7
把爱欲当作隐藏在花中的毒蛇	85	9
不要贪恋着火的家（譬喻）	19	12
欲望为过失之根源	118	4
此世间在火炎中	82	12
人为名利烧自己	119	10
人为贪着财色而毁身	119	13
贤者与愚者的特质	134	3
愚者不见自己的恶（譬喻）	141	1
愚者只见结果而羡慕他人（譬喻）.....	141	3
愚者常有的事（譬喻）	147	1

日常生活

施舍而忘记施舍	169	11
无财七施	170	5
获得财富的方法（故事）	145	9
产生幸福的方法	132	9
不要忘恩（故事）	139	1

生活索引

	页	行
人的性格	89	4
想报复的人灾祸就追随着他	132	2
止息怨恨的方法（故事）	231	4
不可被他人的毁谤所动（故事）	122	9
并非为衣、食、住而活	205	5
衣、食并非为享乐	117	1
饮食须知	208	3
穿着须知	207	4
睡眠须知	208	9
适应寒暑须知	208	5
日常生活须知	206	7

经 济

物品的使用方法（故事）	220	9
财物不是永远属于自己所有	220	3
不要只为自己蓄财物	222	15
获得财富的方法（故事）	145	9

家 庭

家庭是心互相接触之处	217	12
------------------	-----	----

	页	行
破坏家庭的行为	213	2
报父母大恩之道	217	10
亲子之道	213	10
夫妇之道	214	7
夫妇要同一信仰（故事）	221	11

出家之道

仅穿法衣，诵经并不是僧侣	197	4
僧侣并非寺院及其财产的继承者	194	1
贪婪的人并非真正的僧侣	194	3
僧侣应保持的真实生活	196	2

社 会

社会的意义	226	9
社会的现实相	96	11
社会集团的类型	226	12
真正的共同社会	227	4
照明黑暗旷野的光	225	5
和合的人际关系	227	11

生活索引

	页	行
社会集团中的和合之法	229	3
教团的理想	228	4
佛教徒的社会理想	236	1
扰乱秩序者俱亡（譬喻）	140	2
嫉妒、相争者俱亡（譬喻）	140	2
尊敬老人（故事）	134	11
师徒之道	214	2
友人之道	214	11
择友的方法	216	7
雇佣者与劳动者须知	215	6
对待罪犯	223	4
教师须知	199	1

用 语 解 说 （依笔画顺序）

此解说中包含的名词，在本文中，于各节最初出现者为限附加*记号。

大乘 (Mahāyāna)

在佛教历史上有两大思想，即大乘与上座部。大乘是北传的，经过西藏、中国、韩国、日本等。上座部是南传的，经过缅甸、斯里兰卡、泰国等。大乘的意思就是大车，可以载所有在生死世界受苦的众生，无差别地到达涅槃的彼岸。

上座部 (Theravāda)

一般以此称号代表佛教的南方传统，“thera”意指年长者。此教派长久以来，是由一群拥护严守规范的保守派年长和尚组成。相对于支持适度自由的进步派和尚（进步派的信念后来延伸到大乘佛教，属于北方传统）。这种在佛教徒团体中的反对潮流，据说在早期就已经开始了。有个名叫大天 (Mahādeva) 的进步派和尚，在佛陀圆寂的几世纪后，主张更自由地阐释五种佛教戒律，而导致分裂成晚期大乘佛教源头的上座部 (Theravāda) 和大众部 (Mahāsāṅghika)。

三藏 (Tripiṭaka)

指经、律、论。经是记录佛所说的话，从前称为修多罗藏。律是戒律，从前叫毗尼藏。论是佛经、教义、戒律等的解释注解，从前称为阿毘昙藏，后来包括中国、日本高僧的论文。

中道 (Madhyamā Pratipad)

即谓远离偏见的中正之道，乃指佛教的立场。因此，佛教的思想中，这种中道的思想特别被尊重，发扬。中道并非中间之道之意，而是形容远离执着，公平地彻见真实的立场。其内容是否定两极端，表现止扬的思想。例如：否定有、无的两极端，断、常二见即是。可谓是一种辩证法哲学之一。

巴利文 (Pāli Language)

巴利文是印度语的一种，为上座部佛教的语文。古老的佛经是用巴利文所写，是古代印度及中世纪印度的语文，是与梵文同语系的语言。例如梵文的达磨 Dharma，巴利文为 Dhamma，梵文的涅槃 Nirvāṇa，巴利文为 Nibbāna。所以此二种语言是很相近。

因缘 (Hetu-Pratyaya)

因与缘，因就是产生结果的直接原因。而缘就是帮助因的间接条件。所有的事物皆由因缘而生灭，所以说缘生。自然地接受这个道理，为走进佛教的重要条件。

出家 (Pravrajana)

舍离家庭生活，专门修道，或其实践者。在印度为了修道而离开家庭进入宗教的实践生活是很普通的。释尊也是依这种习俗出家，成为沙门（婆罗门以外的修行人）。最后开悟成佛，成为佛教的开祖（教祖）。

空 (Śūnyatā)

对一切存在认为没有实体，无我的一种思想。万物是相依相关而存在的。故，实体不变自我，根本不可能存在其中。因此不能执着有实体的存在或不存在。一切万物，人与其他存在，都在相对的关系，绝不能拘束在一个存在或一个主义，也不要认为有绝对的存在。这是大乘佛教之智慧经典，即般若经系统的根本思想。

波罗蜜 (Pāramitā)

梵文的音译，意译为「度」或「到彼岸」。是指能令人从这个迷惑的岸一现实世界，渡到被开悟的岸一佛的世界的实践修行。通常称为六波罗蜜，则：布施、持戒、忍辱、精进、禅定、智慧等六度。

法 (达磨 • Dharma)

「佛陀」所说的「真实的教法」，其具体的内容就是三藏：经（佛所说的教法）、律（佛所定的日常规则）、论（对经、律的解释或注释）三种圣典。此法与觉者的「佛陀」，「僧伽（佛教徒的团体）」，为佛教的基本要素。此称为佛、法、僧三宝。

佛陀 (佛 • Buddha)

为梵文 Buddha 的音译，汉译为「觉者」、「正觉者」，简称为佛，本来是指佛教的教祖、创始者「释迦牟尼佛（乔答摩、悉达多）」。佛教的目的就是教人人成佛的。由于成佛的手段，有所差别。故有多种宗派。以大乘佛教来说，除了历史上的释迦牟尼佛以外，还有各种佛菩萨的存在。例如阿弥陀佛，大日如来，毘卢舍那佛，药师如来佛等。

佛性 (Buddhatā • Buddhatva)

「成佛的种子」，亦可说是「到达觉悟的潜在力、可能性」或「佛心」。如有一句「一切众生悉有佛性」，无差别地承认一切存在，本身都有佛性。这是佛教的特征，也是佛教的平等的立场。把这个内在的佛性表现于外的人，就叫做「佛」。

回向 (Pariṇāma)

将自己所做的善行为，转向另一目标之谓，这有转向自己本身未来的悟道，与转向给别人的二种情形。现在一般社会上所使用的回向就是转向给死者，由「消除死者于生前在世间所做的恶行，希望其来世可以得到好结果」这种愿望。在举行葬礼或做佛事时，以诵经的功德，祈求死者的冥福。这种方法称为回向。

涅槃 (Nirvāṇa)

为梵文 nirvāṇa 的音译，是「吹灭」之意。汉译有「灭」、「灭度」、「寂灭」等意译。这是如同吹灭蜡烛的火一般，把烦恼的火吹灭的人所到达的境地。到达此境地谓之「入涅槃」，到达者称为「佛陀」。有时把释迦牟尼佛死亡的瞬间称「入涅槃」，这是由肉体灭亡时，完全消除烦恼之火的想法而来。不过，通常认为佛三五岁成佛时，已经达到「涅槃」的境界。

唯识 (Vijñaptimātratā)

此世间的一切存在与现象，皆由人「心」所产生，实际存在的唯有心而已。即：眼、耳、鼻、舌、身、意的六种感觉器官，各有对象可以认识。此外，另立第七（末那识）、第八（阿赖耶识）二识，以此八识的作用，作为此人世间之一切存在与现象生成的原因。

教团 (Saṅgha)

指信奉同一教法而聚集的人的集团。由说教者阶层及受教而入信的信徒所构成。这佛教自古以来称之为僧伽。但严密地说，在佛教初期是专指出家者教团而说的。后来大乘佛教兴起，以菩萨为理想而实践的人们的集合。乃超越在家、出家之区别，而成为连带的教团。

梵文 (Sanskrit Language)

古代印度的古典语文，是属于印欧语系的一种。梵文分成二种，一种是吠陀文 (Vedic Sanskrit)，另一种是古典梵文 (Classical Sanskrit)。大乘经典都用梵文书写，采用佛教混合梵文 (Buddhist Hybrid Sanskrit)。

智慧（般若・Prajñā）

这与普通所使用的智慧不同，通常使用音译的「般若」二字，是指区别正邪的正确判断力。完全具备此般若者，称为「佛陀」。这不是普通的知识，是能洞察所有现象背后存在的实相的智力。为得此智慧，以达涅槃境地的实践，称为「般若波罗蜜」。

无我（Anātman）

佛教最基本的教义之一，是「此世界的一切存在与现象中，没有一种可以捕捉的实体」之意。过去印度的宗教主张个体存在的实体，即说有「我」的存在。对此佛教主张诸行无常。故，说「不能永远存在的世间上的存在与现象不可能有实体」是当然的。所谓「我」相当于其他宗教所说的「灵魂」。

无明（Avidyā）

没有正确智慧的状态。指迷惑的根本无知。其心理作用谓之愚痴。由于各种学派的分析、解释，而有许多意义。但都认为根源的，使烦恼之所以成为烦恼的原动力就是无明。所以，把所有存在的因果关系，分为十二阶段加以说明的十二因缘说。最初就设定无明，这也可以指生存欲望的盲目的意志。

无常（Anitya）

所有的存在都时时刻刻在生灭变化转移变迁，绝不会停止在同一个状态。这是佛教与其他宗教所不同的思想立场。一切万物都表示诞生、持续、变化、灭亡四个阶段。所以，把它仔细观察，而有「苦」的看法，以做为宗教上反省的契机是很重要的。这无常亦由各种学说学派之立场，加以形而上学的分析。不过，不能只强调悲观的厌世思想（Pessimism）或虚无主义（Nihilism）的黑暗面。因为，生成发展也是无常的一面之故。

菩萨 (Bodhisattva)

本指世尊成道以前的修行时代。是求悟道的人之意。大乘佛教兴起以后，其解释扩大为大乘佛教徒之意。凡是努力于向上，以求佛道为目标，向下救度众生的人，称为菩萨。又担负佛的慈悲、智慧的作用之一部分，辅佐佛而顺应人们的烦恼而出现。如观音（菩萨）、地藏（菩萨）等有威神力的拯救苦难者，也被称为菩萨。

解脱 (Vimukti • Vimokṣa)

依字面的意义，则从轮回转生的迷惑世界的束缚中解放开脱出，而进入开悟的涅槃境界，谓之解脱。从迷惑世界开脱出来，而永远停止在正觉的状态者，就是「佛陀」。在这里因远离一切束缚——烦恼，所以是自由自在的。

慈悲 (Maitrī-Karuṇā)

这是佛教中最基本的伦理项目。「慈」就是给对方快乐，「悲」就是拔去对方的苦恼。把这个慈悲体验而无条件地给予一切人者，就是「觉者」，也就是佛。把它象征性的表现出来的就是观音及地藏菩萨。简单地说，慈悲就是「和对方一起欣喜快乐，一起悲哀或悲伤」。

业 (Karman)

本来的意思是行为，与因果关系结合，由行为带来结果的潜在力量。行为必有善恶，苦乐的果报，其影响力被认为是业。例如前世的行为的果报被说为宿命业。重复善行，累积下来，其影响力到未来也有作用。业有身、口、意三种行为。

烦恼 (Kleśa)

指障碍（障碍）开悟的一切精神作用，与人类的生存直接结合的许多欲望使身体及心苦恼、搅乱、烦心。其根源是我欲、我执，生根于生命力。贪、瞋、痴为其根本，而滋生许多的烦恼。这些对于实现开悟成为障碍。故，认为必须于修道的过程中予以消灭。但是，也有认为不能否定直接结合于生命力的东西——烦恼，而作为走向悟道之跳板，予以肯定的思想。

缘起 (Pratītyasamutpāda)

是因缘生起之略。则所有的存在都相互有关系而生起之意。这是佛教教义的基本思想。因承认所有存在互相依靠的关系。所以，有「托您的福」的感谢，也产生报恩的服务。此缘起思想，更展开为哲学思想，成为烦琐的组织。虽然被转用为指寺院、佛像的由来及传说。但是不可忘记其本来的意义。

经 (Sūtra)

记载佛陀的教法。经原来的意义是指纺织物的直线，以此喻贯通教义的谓之经。为三藏之一。

轮回 (Saṃsāra)

从过去世到现在世，更至未来世，生生死死譬如轮子在转动。所以有轮回转生之语。人类除非从迷惑的世界解脱出来而到涅槃的世界，否则永远在地狱、饿鬼、畜生之三恶道。加上阿修罗、人、天三善道的六道世界，重复转生。脱离这个轮回的轮子之人，被称为「佛陀」。

日本佛教傳道协会简介

在谈日本佛教传道协会之前，必须先谈一位企业家沼田惠范先生（株式会社三丰创业者）。

他自 1934 年创业以来，一直坚信事业的繁荣是靠天、地、人。而人格的完成则唯赖智慧、慈悲与勇气三者之调和方可达到。因此，以技术之开发与人心之开发为目标设立公司。世界的和平，唯有靠人格的完成。以完成人格为目标的宗教，则有佛教。

他在经营公司之余，于余暇致力于佛教之传道。佛教音乐之普及与现代化，并努力于佛教经典之流通。而于一九六五年十二月，将这一切佛教传道事业加以组织化。且慷慨捐净财，使此一组织成为世界和平助力之一。

如此，成立了佛教传道的公事机关的佛教传道协会。欲使佛陀的教法，遍及于全世界的每一个角落。使所有的同胞，都能沐浴在大智大悲之光下，应如何做呢？

日本佛教传道协会，继承了开创者之意志。深切期盼将此问题，继续不断地永远追求下去。

总而言之，为了佛教普及而做的所有努力，就是佛教传道协会事业的一切。

当我们回顾日本长久的历史时，反省到尽管我们以佛教文化为荣，却不曾拥有真正可称为日本人的经典，所编印成的一本佛教圣典。

因此，此本圣典的编印目的，在于期盼人人可以携带能读。并且于阅读之后，能成为精神的食粮。任何人都可置于桌上，或放进口袋携带。并希望能藉此经典，接触到释尊的活生生的伟大人格。

日本佛教传道协会希望能把这本圣典送到每一个家庭，每一个同胞的手上。使所有的人们皆能得到佛法光明的加持，充满法喜。殷切期盼这一天，尽早来临。

合掌